

Vec

„Rozšírenie a dobudovanie digitalizačného pracoviska v RTVS pre digitalizáciu zvukových (audio) a zvukovo-obrazových (audiovizuálnych) objektov v rámci národného projektu Digitálna audiovizia“ - Vysvetlenie požiadaviek uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania

Podľa § 38 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) Vám v rámci užšej súťaži na zabezpečenie predmetu zákazky „Rozšírenie a dobudovanie digitalizačného pracoviska v RTVS pre digitalizáciu zvukových (audio) a zvukovo-obrazových (audiovizuálnych) objektov v rámci národného projektu Digitálna audiovizia“ vyhlásenej vo vestníku pre úradné publikácie Európskej únie pod číslom 2013/S 127-217546 dňa 03.07.2013 a vo Vestníku verejného obstarávania číslo 129/2013 pod zn. 11681 - MUT dňa 03.07.2013 zasielame vysvetlenie požiadaviek uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania.

Otázka

Bude na preukázanie podmienky účasti:

- podľa § 26 ods. 1 písm. a), b) zákona o verejnom obstarávaní postačovať výpis z registra trestov príslušného orgánu so sídlom v Rakúskej republike nie starší ako tri mesiace pre každého člena štatutárneho orgánu záujemcu s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka,
- podľa § 26 ods. 1 písm. a), b) zákona o verejnom obstarávaní postačovať policajné potvrdenie o správaní sa v nemeckom jazyku „polizeiliches Führungszeugnis“ ako doklad ktorým sa preukazuje obsah výpisu registra trestov príslušného orgánu v Nemeckej spolkovej republike nie starší ako tri mesiace pre člena štatutárneho orgánu záujemcu s trvalým pobytom v Nemecku a nemeckým štátnym občianstvom s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka,
- podľa § 26 ods. 1 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní postačovať potvrdenie príslušného rakúskeho súdu nie staršie ako tri mesiace s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka,
- podľa § 26 ods. 1 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní postačovať výpis z obchodného registra záujemcu nie starší ako tri mesiace s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka (s poukazom na Rozhodnutie Úradu pre verejné obstarávanie, spis. č. 149-32-7000/2008 zo dňa 14.03.2008),
- podľa § 26 ods. 1 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní postačovať potvrdenie od „Wiener Gebietskrankenkasse“ v preklade Viedenská okresná nemocenská pokladňa, ako jednotnej inštitúcie zastrešujúcej tak sociálne ako aj zdravotné poistenie subjektov so sídlom v Rakúskej Republike v originály nie starším ako tri mesiace s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka,
- podľa § 26 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní postačovať potvrdenie miestne príslušného daňového úradu nie starším ako tri mesiace s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka,
- podľa § 26 ods. 1 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní postačovať výpis z obchodného registra rakúskeho obchodného súdu nie starším ako tri mesiace s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka.

Odpoveď:

Uchádzač so sídlom mimo územia Slovenskej republiky postupuje v súlade s § 26 ods. 4 a ods. 5 zákona, t.j. ak uchádzač alebo záujemca nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z dokladov uvedených v odseku 2 § 26 alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

Ak má uchádzač alebo záujemca sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu.

Otázka

Bude na preukázanie podmienky účasti:

- podľa § 26 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní postačovať čestné vyhlásenie spísané v slovenskom jazyku nie staršie ako tri mesiace, v ktorom záujemca vyhlási, že: „mu nebolo v predchádzajúcich troch rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností a nebola mu uložená žiadna pokuta“.

Odpoveď:

Podľa § 26 ods. 1 písm. g) zákona sa verejného obstarávania môže zúčastniť len ten, komu nebolo v predchádzajúcich troch rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností, **ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať.**

Otázka

Bude na preukázanie podmienky účasti:

- podľa § 26 ods. 1 písm. h) zákona o verejnom obstarávaní postačovať čestné vyhlásenie nie staršie ako tri mesiace spísané v slovenskom jazyku, v ktorom záujemca vyhlási, že: „nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní a súčasne nie je osobou podľa § 26 ods. 1 písm. h) zákona č. 25/2006 Z.z. v rozhodnom znení“ bez toho, aby bolo potrebné v čestnom vyhlásení citovať znenie ustanovenia § 26 ods. 1 písm. h) zákona o verejnom obstarávaní.

Odpoveď:

Uchádzač je povinný predložiť doklad podľa § 26 ods. 2 písm. f) zákona - čestné vyhlásenie, že nemá právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní alebo nie je osobou podľa § 26 ods. 1 písm. h) zákona.

Otázka

Bude na preukázanie podmienky účasti:

- podľa § 26 ods. 1 písm. a) až f) zákona o verejnom obstarávaní postačovať potvrdenie o zápise do „ANKÖ“ so sídlom v Rakúskej republike.

Odpoveď:

Vyžaduje sa predloženie dokladov podľa § 26 ods. 2 resp. 4, resp. 5 zákona. Doklady podľa § 26 ods. 2 zákona môže uchádzač nahradiť predložením platného potvrdenia vydaného Úradom pre verejné obstarávanie podľa § 128 ods. 1 zákona. Uvedené sa nevzťahuje na doklad podľa § 26 ods. 2 písm. f) zákona (čestné vyhlásenie), t.j. ak uchádzač doklady podľa § 26 ods. 2 zákona nahradza platným potvrdením vydaným Úradom pre verejné obstarávanie podľa § 128 ods. 1 zákona. V uvedenom prípade uchádzač je povinný predložiť aj doklad podľa § 26 ods. 2 písm. f) zákona - čestné vyhlásenie, že nemá právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní alebo nie je osobou podľa § 26 ods. 1 písm. h) zákona.

Otázka

Bude na preukázanie podmienky účasti:

podľa § 27 zákona o verejnom obstarávaní a bodu III.2.2.a) Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania postačovať potvrdenie banky so sídlom v Rakúskej republike s textom, ktorým sa potvrdí že záujemca:

a/ nebol za predchádzajúce tri roky až ku dňu vystavenia vyjadrenia banky v nepovolenom prečerpaní,

b/ v prípade splácania úveru záujemca dodržiava splátkový kalendár,

c/ účet záujemcu nie je predmetom exekúcie.

To všetko s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka a čestným vyhlásením, podpísaným osobou oprávnenou konať v mene záujemcu, že v ďalších bankách ako v banke (bankách), ktorá podľa tohto bodu vydala potvrdenie, záujemca nemá otvorený resp. vedený účet a ani iné záväzky, spísanom v slovenskom jazyku.

Odpoveď:

Áno.

Otázka

Rovnako ž i a d a m e o potvrdenie, že verejný obstarávateľ bude akceptovať ako zábezpeku ponuky aj bankovú záruku vystavenú bankou so sídlom v Rakúskej republike.

Odpoveď:

Áno.

Otázka

Záverom ž i a d a m e o potvrdenie, že pri preukazovaní technickej spôsobilosti podľa ustanovenia § 28 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní a bodu III.2.3.a) Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania predložením zoznamu najmenej 3 potvrdených referencií za roky 2010, 2011 a 2012 v minimálnom celkovom objeme 1.000.000,- EUR bez DPH, je potrebné pojem „minimálny celkový objem 1.000.000,- EUR bez DPH“ vykladať tak, že postačuje, aby súčet všetkých potvrdených referencií dosahoval tento objem, t.j. nie je potrebné, aby každá z týchto troch potvrdených referencií bola v minimálnom rozsahu 1.000.000,- EUR?

Odpoveď:

Áno, uvedený výklad je správny.